

Porównanie tłumaczeń Przysłów 10:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Usta* sprawiedliwego są krynica życia, lecz usta bezbożnych skrywają gwałt. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Usta sprawiedliwego są krynica życia, lecz usta bezbożnych kryją gwałt.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Usta sprawiedliwego są źródłem życia, a usta niegodziwych kryją nieprawość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Usta sprawiedliwego są źródło żywota; ale usta niebożników pokrywają nieprawość.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Źródło żywota usta sprawiedliwego, a usta niebożnych nieprawość pokrywają.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Usta sprawiedliwego są źródłem życia, usta bezbożnych gwałt kryją.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Usta sprawiedliwego są krynica życia, lecz usta bezbożnych kryją bezprawie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Źródłem życia są usta sprawiedliwego, usta niegodziwych kryją przemoc.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Usta prawego są źródłem życia, ale usta przewrotnych gwałt skrywają.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Źródłem życia są usta sprawiedliwego, lecz usta bezbożnych ukrywają złość.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Джерело життя в руці праведного, а уста безбожних покриють вигублення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Usta sprawiedliwego są zdrojem życia, a usta niegodziwych pokrywa krzywda.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Usta prawego są źródłem życia, lecz usta niegodziwych kryją gwałt.

¹⁾ Usta : metonimia odnosząca się do wypowiedzi ust, do nauk i rad udzielanych przez osobę sprawiedliwą.